

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
/Т.Р.Змызгова/
Т.Р.Змызгова 2022 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

38.04.02 Менеджмент

Направленность (профиль):

Управление инновациями и проектами

Форма обучения: заочная

Курган 2022

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии учебным планом по программе магистратуры 38.04.02 Менеджмент (Управление инновациями и проектами), утвержденным:

- для заочной формы обучения «30» августа 2022 года

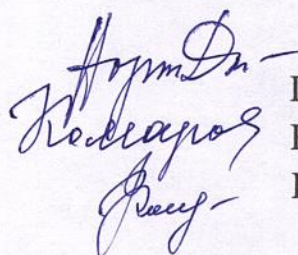
Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2022 года, протокол № 1.

Рабочую программу составили:

Канд. фил. наук, доцент

Канд. пед. наук, доцент

Канд. пед. наук, доцент



Портнягин Д.В.

Комарова Н.И.

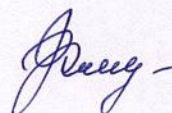
Казенас О.А.

Согласовано:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»,

канд пед. наук, доцент



Казенас О.А.

Руководитель программы магистратуры

д.э.н., профессор



Орлов С.Н.

Специалист по

учебно-методической работе



Тарасова И.В.

Начальник управления

образовательной деятельности



Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 4 зачетных единицы трудоемкости (144 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	14	14
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	130	130
Подготовка к зачету с оценкой	18	18
Другие виды самостоятельной работы	112	112
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	144	144

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе и в вузе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Задачами освоения дисциплины являются:

- активизация и дальнейшее развитие навыков восприятия аутентичной речи на слух;
- активизация и дальнейшее развитие навыков владения диалогической и монологической речью на иностранном языке;
- знакомство с требованиями к оформлению деловой корреспонденции;
- умение писать официальные письма, тексты на иностранном языке;
- умение составлять резюме;
- знакомство с формами ведения интервью при приеме на работу.

Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

– **знать:** основные положения теории деловой коммуникации, особенности делового стиля и профессионального этикета на иностранном языке, правила и условия успешности коммуникации; виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах (для УК-4).

– **уметь:** пользоваться деловой письменной и устной речью на иностранном языке в контексте профессионального общения; четко формулировать и логично излагать свои мысли; участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения; детально понимать информацию аутентичного текста при изучающем чтении по специальности; комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке; собирать и интегрировать знания; делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений (для УК-4).

– **владеть:** навыками ведения телефонного разговора и различных видов переговоров, представления докладов и презентаций; способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы; навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере (для УК-4).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
1	Типы предприятий	-	4	-
2	Структура предприятия	-	2	-
3	Трудоустройство	-	4	-
4	Инновации	-	4	-
Всего за 1 семестр			14	

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
1 семестр			

1	Типы предприятий	Типы предприятий стран изучаемого языка. Сравнение с Россией. Чтение и комментарий иллюстративного материала. Деловое письмо. Структура Грамматика: неличные формы глагола и особенности перевода	4
2	Структура предприятия	Органиграмма предприятия. Распределение обязанностей. Делопроизводство Письмо-рекламация и др. виды деловой переписки Реферирование текста. Грамматика: пассивная форма глагола. Особенности перевода	2
3	Трудоустройство	Трудовой договор. Объявление о работе. Собеседование Чтение и комментарий графических данных. Мотивационное письмо. Грамматика: временная система изъявительного наклонения	4
4	Инновации	Инновационная деятельность предприятия. Развитие предприятия. Презентация проекта. Доклад Грамматика: временная система условного наклонения. Сослагательное наклонение	4
Всего за 1 семестр			14

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, подготовку к зачету с оценкой.

Для текущего контроля успеваемости преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех фор-

мах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
	1
Индивидуальные практические задания:	98
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	30
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	20
Самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины	48
Подготовка к практическим занятиям (по 2 ч на занятие)	14
Подготовка к зачету с оценкой	18
Всего:	130

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1 Перечень оценочных средств.

1. Примерное содержание зачета с оценкой.

6.2. Система оценки работы обучающихся по дисциплине

Заочная форма обучения

1 семестр	
Форма контроля	Зачет с оценкой
Содержание контроля	Чтение и реферирование текста Беседа по разговорной теме

6.3. Процедура оценивания результатов освоения учебного материала.

К зачету с оценкой обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

На зачете с оценкой обучающийся должен выполнить чтение и реферирование текста на иностранном языке (15 баллов) и представить устное высказывание на предложенную тему (15 баллов). Время, отводимое обучающемуся на выполнение заданий, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета с оценкой заносятся преподавателем в ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета, а также выставляются в зачетную книжку магистранта.

6.4. Примеры оценочных средств для зачета с оценкой.

Английский язык

1. Чтение и реферирование текста
2. Монологическое/ диалогическое высказывание на предложенную тему.

NEGOTIATION

Negotiation is one of the most common approaches used to make decisions and manage disputes. It is also the major building block for many other alternative dispute resolution procedures.

Negotiation occurs between spouses, parents and children, managers and staff, employers and employees, professionals and clients, within and between organizations and between agencies and the

public. Negotiation is a problem-solving process in which two or more people voluntarily discuss their differences and attempt to reach a joint decision on their common concerns. Negotiation requires participants to identify issues about which they differ, educate each other about their needs and interests, generate possible settlement options and bargain over the terms of the final agreement. Successful negotiations generally result in some kind of exchange or promise being made by the negotiators to each other. The exchange may be tangible (such as money, a commitment of time or a particular behavior) or intangible (such as an agreement to change an attitude or expectation, or make an apology).

Negotiation is the principal way that people redefine an old relationship that is not working to their satisfaction or establish a new relationship where none existed before. Because negotiation is such a common problem-solving process, it is in everyone's interest to become familiar with negotiating dynamics and skills. This section is designed to introduce basic concepts of negotiation and to present procedures and strategies that generally produce more efficient and productive problem solving.

Примерный список тем:

1. Типы предприятий в Великобритании / США
2. Инновационная деятельность предприятия.
3. Презентация проекта.
4. Собеседование при приеме на работу (диалог)

Немецкий язык

1. Чтение и реферирование текста
2. Монологическое/ диалогическое высказывание на предложенную тему.

WIRTSCHAFTSKREISLAUF

1. Zwischen den Produktionsbetrieben und den Haushalten, also den Konsumenten, besteht ein ständiger Austausch von Arbeitskraft, Löhnen und Gehältern und Konsum. Zwischen Erzeugung und Verbrauch ist häufig ein weiteres Glied eingeschaltet: der Handelsbetrieb, der für den Absatz der Produkte zuständig ist.
2. Neben diesem Güterkreislauf, dem realen Kreislauf, tritt ein Geldkreislauf, der monetäre Kreislauf, der gegenläufig ist. Die Produktionsbetriebe zahlen an die Haushalte Arbeitsentgelt für die zur Verfügung gestellte Arbeitskraft, die Haushalte setzen dieses Einkommen im Konsum, dem Gütererwerb, um , so daß das Geld wieder den Betrieben zufließt. Das Einkommen wird jedoch nicht in voller Höhe für den Konsum ausgegeben. Die Haushalte bilden Ersparnisse, die aber direkt oder indirekt auf dem Umweg über Sparkassen oder Banken wieder an die Betriebe gehen, die damit Investitionen zur Produktionsverbesserung durchführen.
3. Dieses sehr vereinfachte Kreislaufmodell macht aber durchaus Interdependenz wirtschaftlicher Prozesse deutlich: die Ausgaben der Produktionsbetriebe sind Einnahmen der Haushalte, die Ausgaben der Haushalte werden zu Einnahmen der Produktionsbetriebe, so daß die Betriebe durchaus von den wirtschaftlichen Planungen der Haushalte, diese aber wiederum von den Entscheidungen der Betriebe abhängig sind.
4. Wo auch immer in diesem Kreislauf Veränderungen auftreten, so haben sie positive oder negative Folgen an anderen Stellen, die u. a. zur Konjunkturbelebung oder -abschwächung führen können. Die Analyse des Wirtschaftskreislaufs deckt mögliche Störungen des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts auf, deren Behebung entweder durch private oder durch staatliche Maßnahmen zum gewünschten Gleichgewicht führen kann.

Примерный список тем:

1. Типы предприятий в Германии.
2. Инновационная деятельность предприятия.
3. Презентация проекта.

4. Собеседование при приёме на работу (диалог)

Французский язык

1. Чтение и реферирование текста
2. Монологическое/ диалогическое высказывание на предложенную тему.

Réinsérez dans le fragment qui suit les mots qui ont été enlevés ; faites votre choix parmi ceux donnés ici bas :

L'INDIVIDUELLE ACCIDENT

C'est une assurance de personne. C'est à dire qu'elle vous (1)___ pour les activités diverses (2)(qui – que – dont) vous pouvez avoir dans votre vie de citoyen. La loi du 11 juin 1985 exprime : les assurances de personnes ont pour objet de (3)___ le paiement d'une prestation en cas d'événement lié à la personne physique de l'assuré : décès ou survie, accidents corporels, maladie ...

Contrairement aux assurances de dommages, elles n'ont aucun caractère (4)___ et la prestation prévue au contrat est indépendante d'un éventuel préjudice. Les assurances de personne se caractérisent par la détermination (5)___ des sommes assurées (6)(qui – que – dont) sont fixées par le contrat. Les assurances contre les accidents corporels demeurent totalement et uniquement des opérations 'assurances, c'est à dire de répartition de (7)___ au sein d'une mutualité organisée. Cela veut dire qu'il s'agit en fait d'une (8)___ qui vous couvre pour les accidents (9)(qui – que – dont) peuvent survenir dans votre vie de cavaliers, sportifs ou pas. En réalité, comme pour la (10)___ sociale, l'ensemble des citoyens paye pour celui qui a un (11)_____. Il faut donc bien comprendre que les risques existent. Ils existent d'autant plus que l'on pratique des sports de compétitions ou de courses et il n'est pas si rare que des animaux meurent de ces activités, à plus forte raison le cavalier. Peu de cavaliers pensent que c'est un sport dangereux. C'est l'acceptation des risques, notion reconnue (12) (avec – par – sur) les tribunaux. En effet, que ce soit un moniteur ou un loueur d'équidé, ils ne s'engagent pas à (13)___ ni à (14)_____ l'intégrité physique du cavalier à l'issue des activités en question. C'est important, car par la suite cela peut altérer les futurs (15)___ et vous vous retrouvez avec rien alors que vous pensiez toucher quelque chose.

couvre	exonérer	forfaitaire	garantir	indemnitaire	mutuelle
remboursements		risques	sécurité	assurer	accident

Примерный список тем:

1. Типы предприятий во Франции.
2. Инновационная деятельность предприятия.
3. Презентация проекта.
4. Собеседование при приёме на работу (диалог)

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

Английский язык

1. Шевелева, С. А. Английский язык для экономистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С. А. Шевелева. - Москва : Проспект, 2015. - 400 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».
2. Кардович, И. К. Английский язык для студентов экономических специальностей. English for Students of Economics [Электронный ресурс]: Учебник. - Москва : Книжный Мир, - 2012. - 272 стр. - 272 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Немецкий язык

1. Гильфанов Р.Т. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений / Гильфанов Р. Т. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 320 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Васильева М.М. Немецкий язык для студентов-экономистов [Электронный ресурс]: учебник / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2021. - 343 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

Французский язык

1. Давидюк З.Я. Французский язык для экономистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / З.Я. Давидюк, С.Л. Кутаренкова, Л.Ю. Берзегова - М.: ГЭОТАР - Медиа. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Кузнецов В.Г. Французский язык для экономистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В.Г. Кузнецов - М. : ФЛИНТА, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

7.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Л.М. Гальчук - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: [Электронный ресурс]: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

Немецкий язык

1. Сидоренко Л.Л. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Французский язык

1. Гавришина И.Н. Французский язык: профессия - менеджер = Le Français Professionnel: Le Management [Электронный ресурс]: учебник : уровни B2-C1 / И.Н. Гавришина, Л.И. Бадалова, Н.В. Яковлева - М. : МГИМО, 2010. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Ж. Багана, А.Н. Лангнер - М. : ФЛИНТА, 2016. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Французский язык. Практикум по развитию навыков разговорной речи для студентов 1 – 2 курсов экономического факультета / Сост. С.П. Иванова. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2014. – 34 с.
2. Шабурова О.В., Казенас О.А. Методические указания по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык» Кафедра «Романо-германская филология». Курган, 2016

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»,

НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1.	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	www.inpi.fr	Сайт Национального института интеллектуальной собственности (патентное бюро)
3.	dessinemoileco.com	Материалы по основным понятиям экономической теории, предприятию, инновациям и др.

Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http://www.grammade.ru	Материалы для изучения немецкого языка.
2	http://www.duden.de	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
3	http://www.deutsch-uni.com.ru	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
4	http://www.eustudy.ru	Цель сайта - максимально упростить изучение немецкого языка и сократить время на его изучение.
5	http://www.de-online.ru	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
6	http://www.studygerman.ru	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

Английский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http:// www.answers.com	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	http:// www.learn.english.ru	Практический английский для самостоятельной работы
4	http:// www.studyenglish.ru/test/	Тесты по английской грамматике
5	http:// www.lingua-leo.com	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике
7	http://www.languages-study.com/	Изучение иностранного языка в Интернете
8	http://www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование»

10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об использо-

емых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.